

FILMVERTONINGEN Living Reine 10.0

En continu, les après-midis de 14 > 18h

Programme

MERCREDI 21.09	JEUDI 22.09	VENDREDI 23.09	SAMEDI 24.09	DIMANCHE 25.09	LUNDI 26.09	MARDI 27.09	MERCREDI 28.09	JEUDI 29.09
Sélection CVB	Sélection CVB	Sélection KinoStories			Sélection KinoStories	Sélection CVB	Sélection KinoStories	Sélection CVB
« Rue par rue, images et paroles d'habitants » <i>CVB avec Renovas</i>	« Où sont les Belges ? » <i>Quartier brabant, Projection Eyad</i>	« Tirana 96' » <i>Gjergj Xhuvani, Prod: Albania, 1996</i>			« Tirana 96' » <i>Gjergj Xhuvani, Prod: Albania, 1996</i>	« Le grenier des casseuses de crise » <i>Selfcity l'initiative citoyenne crée du bien être</i>	« Tirana 96' » <i>Gjergj Xhuvani, Prod: Albania, 1996</i>	« La rue des Femmes » <i>CVB avec le GAFFI</i>
« La culture c'est comme explorer le monde » <i>Réalisation collective, Haute école ISFSC</i>	« La culture c'est comme explorer le monde » <i>Réalisation collective, haute école ISFSC</i>	« Heavens/Daljine » <i>Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Serbia, 2014</i>			« Heavens/Daljine » <i>Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Serbia, 2014</i>	« Une sardine, ça ne marche pas ça court » <i>CVB avec GAFFI</i>	« Heavens/Daljine » <i>Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Serbia, 2014</i>	« Quartier Brabant Wijk Stories » <i>L'équipe de Choc, DE SCHA EKEL 2018 19'</i>
« Contes de la rue de Brabant » <i>CVB avec l'école de devoir du GAFFI</i>	« Apparences trompeuses » <i>Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat</i>	« Imbued Life » <i>Ivana Bosnjak Thomas Johnson, Croatia, 2019</i>			« Imbued Life » <i>Ivana Bosnjak, Thomas Johnson Croatia, 2019</i>	« Masculin ? Féminin, et nous... » <i>Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat</i>	« Imbued Life » <i>Ivana Bosnjak, Thomas Johnson Croatia, 2019</i>	AS Talks <i>Film collectif Oumar Diallo, haute école ISFSC</i>
« Corvia Selfcity » <i>l'initiative citoyenne crée du bien être</i>						« La radio s'est arrêtée » <i>Chantal Debaise</i>		« Apparences trompeuses » <i>Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat</i>

FILMVERTONINGEN Living Reine 10.0

Continu, elke namiddag van 14 > 18u

Programma

WOENSDAG 21.09	DONDERDAG 22.09	VRIJDAG 23.09	ZATERDAG 24.09	ZONDAG 25.09	MAANDAG 26.09	DINSDAG 27.09	WOENSDAG 28.09	DONDERDAG 29.09
Selectie CVB	Selectie CVB	Selectie KinoStories			Selectie KinoStories	Selectie CVB	Selectie KinoStories	Selectie CVB
<p>“Straat per straat, beelden en woorden van bewoners” <i>CVB met Renovas</i></p> <hr/> <p>Cultuur is de wereld ontdekken <i>Collectieve realisatie, hogeschool ISFSC</i></p> <hr/> <p>“Verhalen uit de Brabantstraat” <i>CVB met de huistakenschool van GAFFI</i></p> <hr/> <p>« Corvia » <i>Selfcity het burgerinitiatief creëert welzijn</i></p>	<p>« Waar zijn de Belgen ? » <i>Brabantwijk Projectie Eyad</i></p> <hr/> <p>« Cultuur is de wereld ontdekken » <i>Collectieve realisatie HE ISFSC</i></p> <hr/> <p>« Schijn bedriegt » <i>Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat</i></p>	<p>« Tirana 96' » <i>Gjergj Xhuvani, Prod: Albania, 1996</i></p> <hr/> <p>« Heavens/Daljine » <i>Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Serbia, 2014</i></p> <hr/> <p>« Imbued Life » <i>Ivana Bosnjak Thomas Johnson, Croatia, 2019</i></p>			<p>« Tirana 96' » <i>Gjergj Xhuvani, Prod: Albania, 1996</i></p> <hr/> <p>« Heavens/Daljine » <i>Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Serbia, 2014</i></p> <hr/> <p>« Imbued Life » <i>Ivana Bosnjak, Thomas Johnson Croatia, 2019</i></p>	<p>De zolder van crisisbrekers” <i>Selfcity het burgerinitiatief creëert welzijn</i></p> <hr/> <p>“Een sardien stapt niet, dat loopt” <i>CVB met GAFFI</i></p> <hr/> <p>“Mannelijk, vrouwelijk, et wij?... “ <i>Videoatelier Groupe Santé Josaphat</i></p> <hr/> <p>“De radio stopte” <i>Chantal Debaise</i></p>	<p>« Tirana 96' » <i>Gjergj Xhuvani, Prod: Albania, 1996</i></p> <hr/> <p>« Heavens/Daljine » <i>Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Serbia, 2014</i></p> <hr/> <p>« Imbued Life » <i>Ivana Bosnjak, Thomas Johnson Croatia, 2019</i></p>	<p>« De straat van de vrouwen” <i>CVB met GAFFI</i></p> <hr/> <p>“Quartier Brabant Wijk Stories” <i>De shockploeg, DE SCHAKEL 2018 19'</i></p> <hr/> <p>AS Talks, Film collectief <i>Oumar Diallo, hogeschool ISFSC</i></p> <hr/> <p>“Schijn bedriegt” <i>Vodepatemoer Groupe Santé Josaphat</i></p>

<p style="text-align: center;">PROJECTIONS FILM Living Reine 10.0 En continu, tous les après-midis de 14 > 18h</p> <p>Descriptions</p>	<p style="text-align: center;">FILMVERTONINGEN Living Reine 10.0 Continu, elke namiddag van 14 > 18u</p> <p>Beschrijvingen</p>
<p>Rue par rue, images et paroles d'habitants <i>Atelier Vidéo RenovaS</i> 2005 22'</p> <p>A la base : 1 quartier en forme de triangle 'Aerschot-Progrès', 12 personnes du quartier et 1 atelier vidéo pour répondre aux questions : « Comment je vois mon quartier ? » et « Comment je me vois, moi, dans mon quartier ? ». Laisser travailler pendant 15 mois et on obtient 5 films d'animation. Pour les construire, chaque participant de l'atelier dessine, peint, transforme un triangle sur un carton de grande taille. Cette forme géométrique représente leur quartier d'habitation ou de travail et sert de décor au film d'animation. Une figurine de carton articulé, sous leurs traits, devient la figure centrale de chaque court métrage et évolue selon leur imaginaire dans le décor préfabriqué.</p>	<p>“Straat per straat, beelden en woorden van bewoners” <i>Atelier Vidéo RenovaS</i> 2005 22'</p> <p>Aan de basis: 1 wijk in de vorm van een driehoek 'Aerschot-Vooruitgang', 12 personen uit de wijk en 1 videoatelier om een antwoord te geven op de vragen: “Hoe zie ik mijn wijk?” en “Hoe zie ik mijzelf, in mijn wijk?”. Laat dit 15 maanden inwerken en men bekomt 5 animatiefilms. Om die op te bouwen tekent, schildert, vormt elke deelnemer aan het atelier een driehoek op een groot karton. Deze meetkundige vorm stelt hun woon- of werkwijk voor en dient als decor voor de animatiefilm. Een scharnierend kartonnen figuurtje, met hun gelaatstreken, wordt de centrale figuur van elke kortfilm en evolueert volgens hun verbeelding in het geprefabriceerde decor.</p>
<p>La rue des femmes <i>Atelier Vidéo Gaffi</i> 2004 10'</p> <p>Des enfants du quartier Nord, quartier multiculturel mais aussi de prostitution, tentent de trouver des réponses à la question « une femme, qu'est-ce que c'est ? » Et si une femme c'était un dauphin, une fenêtre, une fleur...</p>	<p>De straat van de vrouwen <i>Atelier Vidéo Gaffi</i> 2004 10'</p> <p>De kinderen uit de Noordwijk, multiculturele wijk, maar ook met prostitutie, trachten antwoorden te vinden op de vraag “een vrouw, wat is dat?” En wat als een vrouw een dolfin, een venster, een bloem ... zou zijn</p>
<p>Une sardine, ça ne marche pas ça court <i>Atelier Vidéo Femmes GAFFI</i> 2015 14'</p> <p>Il est question de mots : mots barbares de l'administration, mots détournés qui prennent des saveurs poétiques lorsqu'ils sont confrontés. Il est question de corps : corps errants dans une ville froide, mains qui se réchauffent ensemble et vont puiser l'énergie d'un arbre. Gestuelle de la domination, regards de femmes intrépides. Mariam, Joséphine, Kadiatou, Aïssatou, Rachida, Indi et Sylvie s'emparent des outils du cinéma pour exprimer et jouer des difficultés qu'elles ont traversées. Elles transcendent alors les moyens de l'oppression, gestuelles et mots, dans une jolie folie douce.</p>	<p>Een sardien, dat stapt niet, dat loopt <i>Atelier Vidéo Femmes GAFFI</i> 2015 14'</p> <p>Dat is een kwestie van woorden: barbarismen van de administratie, ontleende woorden die een poëtische naklank krijgen wanneer zij tegenover elkaar worden gebruikt. Het is een kwestie van lichamen: dwalende lichamen in een koude stad, handen die zich samen verwarmen en energie putten uit een boom. Overheersing van gebaren, blikken van onverschrokken vrouwen. Mariam, Joséphine, Kadiatou, Aïssatou, Rachida, Indi en Sylvie maken zich meester van de filmtools om de moeilijkheden waarmee zij te kampen kregen uit te drukken en uit te beelden. Zij</p>

	stijgen uit boven de verdrukkingsmiddelen, gebaren en woorden, in een vrij zoete waanzin.
<p>Contes de la rue de Brabant Atelier Vidéo Gaffi 2014 15'</p> <p>Habiter le quartier Nord à Bruxelles, quand on a 10 ans, ce n'est pas banal ! Rencontrer le fou ? La sorcière Aïcha Kandisha ? Même pas peur ! Et pourtant, elle existe vraiment la rue qui fait peur mais on préfère en rire et chanter...</p>	<p>Verhalen uit de Brabantstraat Atelier Vidéo Gaffi 2014 15'</p> <p>In de Noordwijk van Brussel wonen, wanneer men 10 jaar is, dat is niet banaal! De gek ontmoeten? De heks Aïcha Kandisha? Zelfs niet bangelijk! En toch, de bangelijke straat bestaat echt, alleen lacht men er liever mee en zingt men erover...</p>
<p>Le grenier des casseuses de crise, Selfcity l'initiative citoyenne crée du bien être Les casseuses de crise 2017 16'</p> <p>es, des citoyens s'unissent pour rendre la vie en ville plus agréable et plus durable. Ils s'entraident, fabriquent et réparent des objets, créent des services ou gèrent des biens et lieux accessibles au public. Ils proposent ainsi une alternative à l'économie de sur-consommation et d'accumulation de possessions. Le Grenier des Casseuses de Crise (Laeken) se vit comme une alternative au système patriarcal, raciste et capitaliste. Des femmes ont créé un espace de liberté et de convivialité où l'on échange vêtements et écoute.</p>	<p>De zolder van de crisisbreeksters, Selfcity het burgerinitiatief creëert welzijn De crisisbreeksters 2017 16'</p> <p>Burgers komen samen om het leven in de stad aangenamer en duurzamer te maken. Zij helpen elkaar, maken en herstellen dingen, creëren diensten of beheren goederen en plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek. Zij stellen zo een alternatief voor de economie van overconsumptie en vergaring van bezittingen voor. De Zolder van de crisisbreeksters (Laken) leeft als een alternatief voor het patriarchaal, racistisch en kapitalistisch systeem. De vrouwen hebben een ruimte gecreëerd voor vrijheid en gezelligheid waar men kledij uitwisselt en luistert.</p>
<p>Corvia, Selfcity l'initiative citoyenne crée du bien être Aurélia PfendJoaquin Guzman 2018 6'</p> <p>Partout à Bruxelles, des citoyens s'unissent pour rendre la vie en ville plus agréable et plus durable. Ils s'entraident, fabriquent et réparent des objets, créent des services ou gèrent des biens et lieux accessibles au public. Ils proposent ainsi une alternative à l'économie de sur-consommation et d'accumulation de possessions. Un frigo disponible 24h/7j et une garde-robe ouverte 2j/s font de Corvia (Schaerbeek) un lieu sans transactions monétaires.</p>	<p>Corvia, Selfcity Selfcity het burgerinitiatief creëert welzijn Aurélia PfendJoaquin Guzman 2018 6'</p> <p>Overall in Brussel komen samen om het leven in de stad aangenamer en duurzamer te maken. Zij helpen elkaar, maken en herstellen dingen, creëren diensten of beheren goederen en plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek. Zij stellen zo een alternatief voor de economie van overconsumptie en vergaring van bezittingen voor. Een koelkast beschikbaar 24u/7d en een kleerkast open 2d/w maken van Corvia (Schaerbeek) een plaats zonder geldelijke transacties.</p>
<p>La radio s'est arrêtée Chantal Debaise 2012 26'</p> <p>Il est des rencontres qui ne sont pas écrites, des complicités qui naissent là où on ne les attend pas. La réalisatrice est entrée peu à peu dans l'univers de Thérèse, une demoiselle de 78 ans. Une complicité naît et ensemble elles voyagent dans un</p>	<p>De radio stopte Chantal Debaise 2012 26'</p> <p>Er zijn van die ontmoetingen die niet zijn geschreven, verstandhoudingen die tot stand komen waar men die niet verwacht. De realisatrice kwam beetje bij beetje binnen in de wereld van Thérèse, een jonge juffrouw van 78 jaar. Een</p>

<p>univers particulier. Humanité, humour, tristesse et tendresse nous transportent et chaque instant filmé met en doute les idées préconçues du bonheur d'autrui et nous renvoie à notre propre destinée...</p>	<p>verstandhouding ontstaat en samen reizen zij in een bijzonder universum. Menselijkheid, humor, verdriet en tederheid nemen ons mee en elk filmbeeld stelt alle vooropgezette ideeën over het geluk van de andere in vraag en stuurt ons weer naar ons eigen lot...</p>
<p>Masculin ? Féminin, et nous... Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat 2003 14'</p> <p>La femme idéale, l'homme idéal, quelles significations derrière ces images ? Et si demain je me réveille « homme » (ou « femme »), je fais quoi ?, C'est quoi un macho ?, Si ton fils veut faire de la danse classique, tu acceptes ? Quatre jeunes ados se questionnent et questionnent leur entourage.</p>	<p>Mannelijk? Vrouwelijk, en wij ... Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat 2003 14'</p> <p>De ideale vrouw, de ideale man, welke betekenis schuilt er achter deze beelden? En wat als ik morgen wakker word als "man" (of "vrouw") wat doe ik dan? Wat is een macho? Indien je zoon klassieke dans wil leren, aanvaard je dat? Vier jonge tieners vragen het zich af en ondervragen hun omgeving</p>
<p>Apparences trompeuses Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat 2007 22'</p> <p>Halima, Samar, Samah, Farah, Glodi et Touati sont adolescentes. Dès le premier jour d'atelier vidéo elles nous ont proposé un scénario avec leurs mots, leurs vécus, leurs rêves d'ados. Leur volonté : témoigner, jouer les actrices, pour dénoncer l'exclusion trop quotidienne qui sévit dans la cour de récréation, dans l'école. Au final, elles nous offrent un court-métrage plein de fraîcheur et proche de leur réalité. Il devrait faire mouche auprès des ados, déclencher le dialogue et égratigner les adultes dans leurs certitudes et leurs habitudes.</p>	<p>Schijn bedriegt Atelier Vidéo Groupe Santé Josaphat 2007 22'</p> <p>Halima, Samar, Samah, Farah, Glodi en Touati zijn tieners. Vanaf de eerste dag van het videoatelier hebben zij ons een scenario voorgesteld met hun woorden, hun belevenissen, hun tienerdromen. Hun wens: getuigen, actrices spelen, om de al té dagelijkse exclusie die overheerst in de speeltuin, in hun school, aan te klagen. Tenslotte bieden zij ons een kortfilm vol frisheid en dicht bij hun realiteit. Het zou een schot in de roos moeten zijn bij de tieners, een dialoog opstarten en de volwassenen op de korrel nemen over hun zekerheden en gewoonten.</p>
<p>La culture c'est comme explorer le monde Réalisation collective, haute école ISFSC 2022 29'</p> <p>Qu'est-ce que la culture ? Une question complexe à laquelle les étudiant-es en 2e année assistant sociale à l'ISFSC ont tenté de répondre. Ou quand une fenêtre s'ouvre sur le monde à travers des rencontres et la découverte de différents lieux : le Musée Juif de Belgique, l'exposition « À travers eux », le théâtre Ras El Hanout et l'approche du Krump, une danse qui partage à la fois un mode d'expression et son histoire. À travers ces expériences, les étudiant-es découvrent des pratiques culturelles bruxelloises et questionnent leur rapport aux arts, traditions et coutumes qui sont les leurs. Grâce à cette exploration, les questionnements et avis changent, évoluent et prennent forme dans l'esprit des jeunes.</p>	<p>De cultuur is de wereld ontdekken Collectieve realisatie, hogeschppm ISFSC 2022 29'</p> <p>Wat is cultuur? Een ingewikkelde vraag waarop de studenten van het 2de jaar sociaalassistent van het ISFSC hebben geprobeerd te antwoorden. Of wanneer een venster opengaat naar een wereld via ontmoetingen en de ontdekking van verschillende plaatsen: Het Joods Museum van België, de tentoonstelling « À travers eux », het theater Ras El Hanout en de aanpak van Krump, een dans die tegelijk een uitdrukkingwijze en zijn verhaal deelt. Door middel van deze ervaringen ontdekken de studenten Brusselse culturele praktijken en stellen hun band met kunst, traditie en kostuums die hun eigen zijn, in vraag. Dankzij deze exploratie, veranderen de vagen en meningen en nemen zij vorm in de geest van</p>

	de jongeren.
<p>AS Talks, Film collectif Oumar Diallo 2021 27'</p> <p>Les étudiants en BAC 2 de l'ISFSC se sont prêtés au jeu d'une émission en créant leur propre talk show : AS Talks.</p> <p>Le temps d'un plateau TV, les élèves se sont plongés dans les préoccupations de leur futur métier et se sont projetés dans la peau des futurs assistants sociaux qu'ils deviendront. Comment ce métier est considéré ? Quels stéréotypes véhicule-t-il ? Quelles sont les qualités nécessaires de l'AS, avec quel rapport à l'engagement ou à la neutralité ?</p> <p>Une plongée au cœur d'un métier qui ne demande qu'à être revalorisé.</p>	<p>AS Talks, Film collectif Oumar Diallo 2021 27'</p> <p>De studenten in BAC 2 van het ISFSC hebben een uitzending op touw gezet en hun eigen talkshow gecreëerd: AS Talks.</p> <p>Voor de duur van een TV-zending, hebben de leerlingen zich ondergedompeld in de zorgen van hun toekomstig beroep en zijn in het vel gekropen van de toekomstige sociaalassistenten die zij uiteindelijk zullen worden. Hoe wordt dit beroep beoordeeld? Welke stereotypes gaan er mee gepaard? Welke kwaliteiten heeft een SA nodig, in verband met het engagement of de neutraliteit? Een duik in het hart van een beroep dat smeekt om erkend te worden.</p>
<p>Synopsis Kinostories</p> <p><i>Kinostories est un projet qui vise à promouvoir la connaissance des traditions cinématographiques des Balkans à Bruxelles. Pour cet événement, nous avons sélectionné trois courts métrages qui traitent du temps et de la mobilité. Le choix du sujet s'inspire du lieu de projection des films : le container positionné à place de la Reine. La crise énergétique actuelle qui affecte dramatiquement nos vies, montre à quel point nous sommes dépendants de la mobilité des personnes, des biens et des idées pour garantir notre survie. Non seulement la mobilité permet aux personnes et aux biens de se déplacer dans l'espace, mais aussi de contrôler et de modifier le temps. Selon les lois de la physique, plus nous nous déplaçons vite, plus le temps passe lentement. Mais les lois physiques ne sont pas toujours valables dans le monde social, où de multiples conceptions du temps coexistent en harmonie et en conflit les unes avec les autres. Le container étant un symbole de mobilité transfrontalière, nous le considérons ici comme un contexte où différentes temporalités et visions du monde s'entrecroisent.</i></p>	<p>Synopsis Kinostories</p> <p>Kinostories is een project dat de kennis van de cinematografische tradities van de Balkan wil promoten in Brussel. Voor dit evenement hebben wij drie kortfilms gekozen over tijd en mobiliteit. De keuze van het onderwerp werd geïnspireerd door de plaats waar de films zullen vertoond worden: de container op het Koninginneplein. De huidige energiecrisis die zo dramatisch onze levens beïnvloedt toont aan hoezeer wij afhankelijk zijn van de mobiliteit van de mensen, goederen en ideeën om ons overleven te verzekeren. De mobiliteit laat niet enkel aan mensen en goederen toe om zich te verplaatsen in de ruimte, maar ook om de tijd te controleren en te veranderen. Volgens de wetten van de fysica gaat de tijd langzamer naargelang wij ons sneller verplaatsen. Maar de wetten van de fysica zijn niet altijd geldig in de sociale wereld waar talrijke opvattingen over tijd in harmonie naast elkaar en toch in conflict met elkaar bestaan. Daar de container een symbool is van grensoverschrijdende mobiliteit, beschouwen wij deze hier als een context waarin verschillende tijdelijkheden en visies van de wereld elkaar kruisen.</p>
<p>Balkan films Heavens/ Daljine <i>(Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Serbie, 2014, 19')</i></p> <p>Comme l'indique le titre, les réalisateurs abordent les thèmes du désir et de la nostalgie dans un pays ex-socialiste. Les "Paradis" sont les jours de vacances et de fêtes foraines, des paysages de joie auxquels chacun.e peut s'identifier. Les dimensions temporelles du passé, du présent et du futur s'entremêlent au fil des</p>	<p>Heavens/ Daljine <i>(Jelena Maksimović, Ivan Salatić, Servië, 2014, 19')</i></p> <p>Zoals de titel aangeeft snijden de regisseurs de thema's verlangen en nostalgie in een voormalig socialistisch land aan. De "Paradis" zijn de vakantiedagen en kermissen, vreugdevolle landschappen waarin iedereen zich kan vinden. De tijdelijke dimensies van het verleden, heden en toekomst lopen door elkaar</p>

<p>histoires des personnages. Les "Paradis" sont à la fois la réalisation de l'idéal et l'idéalisation du réel. Ils sont relégués dans des images d'archives qui évoquent l'intimité radicale de la mémoire collective. Aux couleurs chaudes et vives qui caractérisent les images d'archives, c'est-à-dire le passé, s'opposent les tons froids et automnaux des parties filmées par les réalisatrices qui représentent le présent. Les "Paradis" (passés) rappellent les récits bibliques du jardin d'Eden alors que le présent est montré comme un temps de rébellion, de contemplation, d'évasion et d'attente. Le sujet central de l'œuvre est la figure paternelle dont l'autorité, les enseignements et les soins transcendent les frontières temporelles à travers la mémoire, l'affect et l'équipement d'enregistrement vidéo. Le film pose des questions sur l'héritage, les espoirs et les attentes des parents. Que sont devenus les lieux et les époques où ils vivaient ? Existe-t-il une continuité entre les sociétés passées et présentes ou tous les liens ont-ils été supprimés pendant la période de transition ? Les sensations troublantes provoquées par les dernières scènes montrent qu'il n'y a pas de réponse univoque à de telles questions, mais que les réponses doivent être recherchées.</p>	<p>naargelang de geschiedenissen van de personages. De "Paradis" zijn tegelijk de verwezenlijking van het ideaal en de idealisering van het reële. Zij zijn gedegradeerd tot archiefbeelden die de radicale intimité van het collectief geheugen oproepen. De warme en levendige kleuren die de archiefbeelden kenmerken, dit wil zeggen het verleden, staan tegenover de koude en herfstgetinte kleuren van de delen gefilmd door de regisseurs die het heden vertegenwoordigen. De "Paradis" (verleden) herinneren aan de Bijbelverhalen van de tuin van Eden terwijl het heden wordt getoond als een tijd van rebellie, beschouwing, ontvluchting en verwachting. Het centrale onderwerp van het oeuvre is de vaderfiguur wiens autoriteit, lessen en zorgen de tijdelijke grenzen overschrijden door het geheugen, affect en het video-opnamemateriaal. De film stelt vragen over de nalatenschap, de hoop en verwachtingen van de ouders. Wat is er geworden van de plaatsen en tijden waarin zij leefden? Bestaat er een continuïteit tussen de voorbije en huidige maatschappijen of werden alle banden afgeschaft tijdens de overgangperiode? De verontrustende sensaties teweeggebracht door de laatste scènes tonen dat er geen ondubbelzinnig antwoord bestaat voor dergelijke vragen, maar dat de antwoorden moeten opgezocht worden.</p>
<p>Balkan films Tirana 96' <i>(Gjergj Xhuvani, Albania, 10')</i></p> <p>Dans ce film, l'auteur crée une boîte temporelle pour offrir aux spectateurs une série d'impressions sur la société albanaise du milieu des années 1990. Promoteur d'une nouvelle façon de penser le cinéma, Gjergj Xhuvani élimine les longs dialogues typiques du cinéma albanais. Le film voyage à travers les sons et les images de l'environnement, les passants et leurs activités quotidiennes. Le regard du réalisateur est fixé au sol et les sons de différents temples religieux sont infusés dans l'air donnant à Tirana le ton d'une société post-athée. Les destins de nombreuses personnes qui traversent les rues de Tirana sont liés, mais pourtant, iels semblent indifférent.e.s les un.e.s aux autres. Il en va de même pour les histoires que nous racontent des voix émanant des étagères vides de la bibliothèque. Le film se distingue surtout par son regard critique sur les stratifications sociales qui se sont créées en Albanie après le communisme. L'œil et l'oreille du réalisateur portent une attention particulière aux individus qui ont été et sont en marge des changements politiques et économiques, tels que les vendeurs ambulants, les mendiants et les personnes âgées dans les maisons de retraite.</p>	<p>Tirana 96' <i>(Gjergj Xhuvani, Albanië, 10')</i></p> <p>In deze film creëert de auteur een tijddoos om de toeschouwers een reeks impressies te bieden over de Albanese maatschappij midden jaren 1990. Als promotor van een nieuwe manier om te denken over cinema, schrapte Gjergj Xhuvani de lange dialogen typisch voor de Albanese cinema. De film reist via geluiden en beelden over de omgeving, de voorbijgangers en de dagelijkse activiteiten. De blik van de realisator is gericht op de grond en de geluiden van de verschillende religieuze tempels doordrenken de lucht en geven aan Tirana de toon van een post-atheïstische maatschappij. De lotgevallen van talrijke personen die de straten van Tirana doorlopen zijn verbonden, maar lijken nochtans los te staan van elkaar. Dit geldt ook voor de verhalen die de stemmen uit de lege schappen van de bibliotheek ons vertellen. De film onderscheidt zich vooral door zijn kritische blik op de sociale stratificaties die na het communisme werden gecreëerd in Albanië. Het oog en oor van de realisator hebben bijzondere aandacht voor de individuen die bestonden en bestaan in de marge van de politieke en economische veranderingen, zoals de straatventers, de bedelaars en de ouderen in de rusthuizen</p>
<p>Balkan films Imbued life/ Udahnut život</p>	<p>Imbued life/ Udahnut život</p>

(Ivana Bošnjak, Thomas Johson, Croatie, 2019, 13')

Dans ce film d'animation, les réalisatrices explorent les frontières entre la vie et l'inanimé, la perception et l'engourdissement de sens, l'écoulement du temps et l'immobilité. L'histoire tourne autour d'une taxidermiste qui repeuple la forêt avec des animaux empaillés. Ses tentatives de leur redonner vie représente la tendance humaine à utiliser la nature comme un simulacre. Les animaux sont immobiles, mais ils posent comme s'ils bougeaient. La recherche de dynamisme dans un corps sans vie renvoie à la surproduction d'images qui nous enferment dans des cadres virtuels, comme des figures dans un render. Le film amène une critique de la division nature vs. civilisation, et sur le rôle de la photographie dans le travail de la mémoire. Telle une photographe, la taxidermiste extrait des photogrammes du cerveau des animaux, capturant ainsi des fragments de "présent" que la mémoire serait incapable de retenir et de fixer dans le flux continu du temps. La tentative de capturer et de reproduire le mouvement du temps (la civilisation) implique un dépouillement des animaux (la nature), qui perdent ainsi toute conscience du temps. Comme le troupeau de moutons décrit par Nietzsche, les animaux sont contraints à vivre l'instant présent afin de satisfaire leurs besoins élémentaires de survie, sans conscience de l'histoire. Mais la vie, même lorsqu'elle est finie, disséquée et archivée, recèle du mystère : un liquide visqueux coule comme des larmes sur des figures informes mouillées, déconcertant le regard scrutateur de la taxidermiste.

(Ivana Bošnjak, Thomas Johson, Croatië, 2019, 13')

In deze animatiefilm verkennen de regisseurs de grenzen tussen leven en het levenloze, de waarneming en de gevoelloosheid van de zintuigen, het verloop van tijd en de verstarring. De geschiedenis speelt zich af rond een taxidermist die het bos herbevolkt met opgezette dieren. Zijn pogingen om hen nieuw leven in te blazen toont de menselijke neiging om de natuur te gebruiken als een nabootsing. De dieren zijn onbeweeglijk, maar zij poseren alsof zij bewegen. Het zoeken naar dynamisme in een levenloos lichaam verwijst naar de overproductie van beelden die ons opsluiten in een virtuele kader, zoals figuren in een render. De film geeft een kritiek over de verdeling van natuur vs. beschaving, en de rol van de fotografie in het geheugen. Net als een fotograaf haalt de taxidermist fotogrammen uit de hersenen van de dieren, en legt zo fragmenten van het "heden" vast die het geheugen onmogelijk kan onthouden en fixeren in de stroom des tijds. De poging om de beweging van de tijd (de beschaving) te vatten en de reproduceren betekent een strippen van de dieren (de natuur) die zo alle tijdsbesef verliezen. Net als de kudde schapen beschreven door Nietzsche, zijn de dieren verplicht om in het moment te leven om te voldoen aan hun elementaire noden om te kunnen overleven, zonder enig besef van de geschiedenis. Maar het leven, zelfs als het afgelopen, ontleed en gearchiveerd is, verbergt een mysterie: een viskeuze vloeistof als tranen op vochtige vormloze figuren die de onderzoekende blik van de taxidermist verbijsteren.